

入门级

适合小学高年级、初一



书虫·牛津英汉双语读物

■ John Escott (英) 著

■ Bob Harvey (英) 插图

# Robin Hood

## 侠盗罗宾汉



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS



京权图字 01-2006-2800

Originally published by Oxford University Press, Great Clarendon Street, Oxford. © 2001  
This edition is licensed for sale in the People's Republic of China only and not for export  
therefrom.

'Oxford' is a registered trademark of Oxford University Press.

### 图书在版编目(CIP)数据

侠盗罗宾汉 / (英) 埃斯科特 (Escott, J.) 著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2006.5 (2011.10 重印)

(书虫·牛津英汉双语读物)

书名原文: Robin Hood

ISBN 978-7-5600-5452-0

I. 侠… II. 埃… III. 英语—语言读物 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 023259 号



悠游网—外语学习 一网打尽

www.2u4u.com.cn

阅读、视听、测试、交流、共享

提供海量电子文档、视频、MP3、手机应用下载!

出版人: 蔡剑峰

责任编辑: 余军

封面设计: 孙莉明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京大学印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 1.25

版 次: 2006 年 5 月第 1 版 2011 年 10 月第 9 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-5452-0

\* \* \*  
购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

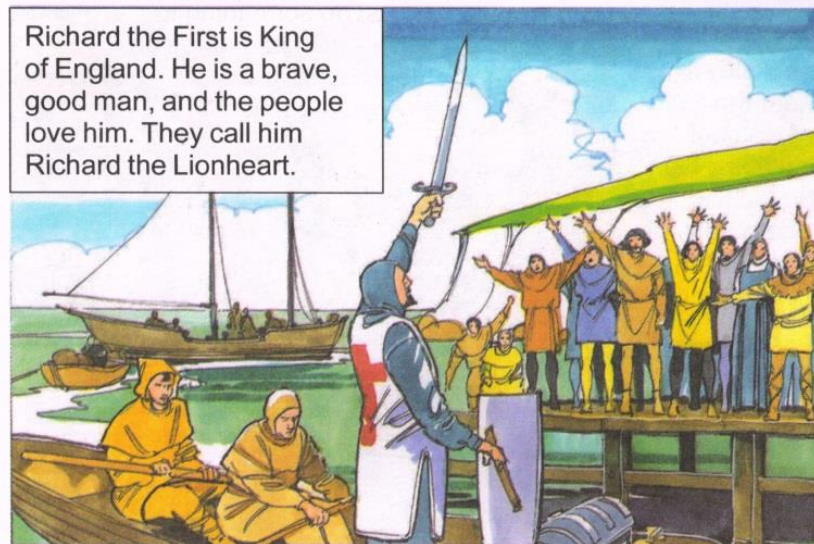
制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

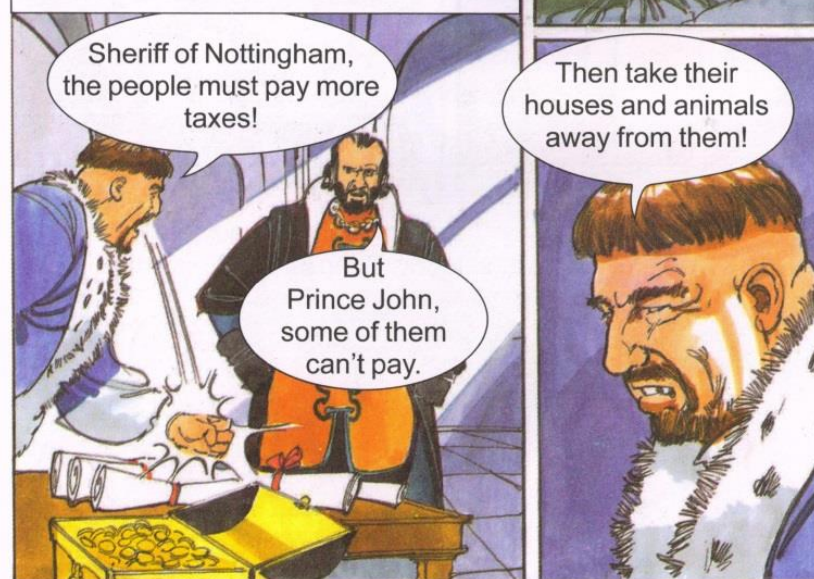
物料号: 154520201

## ROBIN HOOD

Richard the First is King of England. He is a brave, good man, and the people love him. They call him Richard the Lionheart.



But when the King goes away, his brother Prince John does his work...









## Robin Hood 侠盗罗宾汉

### P1

Richard the First is King of England. He is a brave, good man, and the people love him. They call him Richard the Lionheart.

But when the King goes away, his brother Prince John does his work...

Sheriff of Nottingham, the people must pay more taxes!

But Prince John, some of them can't pay.

Then take their houses and animals away from them!

理查一世是英格兰国王。他是一个勇敢的好人，人民都爱戴他。他们称他为“狮心王理查”。

可国王离开之后，他的兄弟约翰亲王接管了他的工作……

诺丁汉郡长，百姓必须交更多的税！

可是有些人根本交不起，约翰亲王。

那么就没收他们的房子和牲畜！

### P2

Robin of Locksley lives near the town of Nottingham. He has a big house near Sherwood Forest.

Prince John is a thief! I must do something to help the people without homes or money, Lady Marian.

You're a brave man, but I am afraid for you.

Robin of Locksley is a traitor!

Find him and bring him to me. He

洛克斯莱的罗宾生活在诺丁汉城附近。他在舍伍德森林附近有一座大房子。

约翰亲王是个强盗！玛丽安小姐，我必须帮助那些没钱、没房子的人们！

你是个勇敢的人，可我很担心你。

洛克斯莱的罗宾是个叛国贼！

找到他，把他带到我这儿来。他

must die!

Robin is getting married to Lady Marian Fitzwalter today. Bring him to the castle.

必须被处死！

今天，罗宾要和玛丽安·菲茨沃尔特小姐成婚。把他带到城堡来。

### P3

I must tell Robin now.

They want to kill you. You must hide! Don't go home.

How can I marry Lady Marian now? I've got no money, no house. I'm not Robin of Locksley, I'm Robin Hood, the outlaw!

我得赶快告诉罗宾。

他们想杀你。你必须躲起来！别回家。

现在我要怎样才能娶玛丽安小姐呢？我没有了钱，没有了房子。我不再是洛克斯莱的罗宾了，我是罗宾汉，一个逃犯！

### P4

There are more men living and hiding in Sherwood Forest.

We must take money from Prince John's bad men. And then give it to our people. They are hungry.

When Robin and his men see a rich man in the forest, they stop him.

We want money for the hungry people.

还有一些人躲藏在舍伍德森林。

我们得从约翰亲王的狗腿子那里弄点钱，分给老百姓。他们非常饥饿。

罗宾和他的随从在森林里看到一个富人，便拦住了他。

我们想要些钱，分给那些挨饿的人。

### P5

One day Robin and his outlaws are walking through the forest...

Wait for me to come across!

No, you wait!

Then we must fight.

一天，罗宾和他的随从正在森林里行走……

等我先过去！

不，还是你等等！

那么咱们得较量一下了。

